

Hegekészítő gél orvosi használata – Медичний гель для лікування рубців Медицинский гель для лечения рубцов – Medical use scar therapy gel

[HU] Felhasználói útmutató

Rugalmas sebfező a rendellenes hegésedés kiküszöbölésére, nyílt sebek és problémás bőr kezelésére.

Az utasításoknak megfelelő alkalmazáskor a Stratamed gél légáteresztő, vízálló védő réteget képez, amely hidratálja és védi a problémás bőrfelületet, valamint a nyílt sebeket a kémiai és a kórokozók által okozott károsító hatásoktól.

A Stratamed alkalmazható friss bemetszéseken és kimetszéseken, nyílt sebekben és olyan problémás bőrfelületeken, mint például lézeres kezelések, kémiai hámlasztás, dermabrázió, első és másodfokú égési sérülések és sugárkezelés okozta égési sérülések.

Nyílt sebek és problémás bőr esetén:

A Stratamed megszáradva semleges, vékony, rugalmas sebfező réteget képez, amely hidratálja és megvédi a sérült bőrfelületet. A Stratamed optimális környezetet teremt a felületi- és égési sebek gyógyulásához, így felgyorsítva a felhámképződést és csökkentve a gyulladásszerű reakciók kialakulását.

Rendellenes hegésedés megelőzésére és kezelésére:

A Stratamed magától száradó, nem ragacsos, áttetsző szilikongél a rendellenes hegésedés, a hipertrofias hegék és keloidok megelőzésére. A Stratamed felpuhítja és simává teszi a felpúposodó hegket, lehetővé teszi a megfelelő kollagénpépződést így segítve elő a normál hegésedést.

A Stratamed másodlagos védő – sebfező készítménnyel együtt vagy anélkül is használható. A Stratamed ideális a jól látható testfelületek, mint a nyak és az arc, valamint az ízületi területek kezelésére. A szőrzettel fedett területeket az alkalmazás előtt nem szükséges leborotválni. A Stratamed enyhíti a hegésedéssel és a sérült bőrfelülettel járó viszketést és diszkomfort érzéseket, valamint csökkenti a bőrpírt és a hegésedéssel járó bőrszíneződéseket.

A Stratamedet a különböző típusú felületi sérülések, égési sérülések, felsebített bőr, horzsolások kezelésére fejlesztették ki, beleértve az alábbiakat:

- Sebészeti beavatkozások
- Traumas sérülések
- Egési sérülések
- Sugárkezelés okozta gyulladások és égési sérülések
- Marások, harapások
- Horzsolások
- Lézeres kezelések, beleértve tetoválások eltávolítását
- Vegyszeres hámlasztások
- Dermabrázió
- Pattanások és egyéb bőrbetegségek

Felhasználási javaslat

A Stratamed alkalmazható nyílt sebekben, égési sérüléseken és sérült bőrfelületeken egyaránt.

A Stratamed felhasználása:

- Felületi sérülések, égési sérülések és problémás bőrfelület védelmére és hidratálására.
- A keloidok és hipertrofias hegék kialakulásának megelőzésére és kezelésére.

A Stratamed gél használható az olyan közvetlen beavatkozással járó hegkezelés eredményeinek javítására, mint a műtéti heglégtávolítás és újra hegésítés, a sérülés közvetlen szteroid injekciós kezelése, a lézeres kezelés és ortézisek (fáslík, rögzítők) alkalmazása.

A Stratamed gyermekek és érzékeny bőrűek kezelésére is alkalmas. A Stratamed terhesség és szoptatás időszakában, valamint kisgyermekek esetében is alkalmazható.

Alkalmazási javaslat

- Tisztítsa meg a kezelendő bőrfelületet, vagy sebet.
- Szárítsa le a szivárgó váladékot vagy sebváladékot amennyire csak lehet, mielőtt a gél felvinné a kezelendő felületre.

Sérült, repedezett bőrfelületen ahol nincs szükség másodlagos sebfezésre:

Nagyon vékony rétegben vigye fel a Stratamed gél a hegre, és hagyja megszáradni. A Stratamed gél naponta egyszer, látható bőrfelületen naponta kétszer vagy orvosi javaslat szerint alkalmazandó. A száradást követően a Stratameddel kezelt bőrfelületre napvédő és kozmetikai szerek is felvihetők. A kezelt felületen ortézisek (fáslík, rögzítők) és kötések is alkalmazhatók.

Sérült bőrfelületen vagy olyan sebekben ahol másodlagos sebfezésre van szükség:

Vigyen fel egy vékony réteg Stratamed gél, majd alkalmazza a másodlagos sebfezést. A seb ellenőrzésekor, átkötésekor vagy az orvos tanácsának megfelelően vigyen fel egy újabb adag Stratamed gél a kezelendő felületre.

A legjobb eredmény elérése érdekében törekedjen arra, hogy a készítmény folyamatosan (24 óráig) kapcsolatban legyen a bőrfelülettel. Amennyiben helyesen alkalmazta, a készítmény 5–6 perc alatt megszárad. Ha a száradás tovább tartana, valószínűleg túl sok gél

vitt fel a sebre. Ez esetben egy tiszta kendő vagy gézlap segítségével óvatosan távolítsa el a felesleget és hagyja a készítményt megszáradni.

A kezelés javasolt időtartama

A Stratamed kezelés minimális időtartama 60–90 nap. Nagyobb hegék esetében hosszabb kezelési időre lehet szükség. A készítmény folyamatos használata javasolt mindaddig, amíg további javulás már nem érzékelhető.

Mennyi Stratamed géltre van szükségem?

- **5 g gél:** 2–4 cm-es hosszanti sérülések napi kétszeri, 90 napon át tartó kezelésére elegendő.
- **10 g gél:** 5–8 cm-es hosszanti sérülések napi kétszeri, 90 napon át tartó kezelésére elegendő.
- **20 g gél:** 10–12 cm-es hosszanti sérülések napi kétszeri, 90 napon át tartó, vagy 6 × 12 cm-es területek napi kétszeri, 60 napon át tartó kezelésére elegendő.
- **50 g gél:** 12 × 15 cm-es terület napi kétszeri, 60 napon át tartó kezelésére elegendő.

Figyelmeztetés

- A Stratamed gél szembe nem kerülhet.
- A Stratamed gél nem szabad egyéb bőrgyógyászati készítménnyel együtt alkalmazni az orvos erre vonatkozó, kifejezett utasítása nélkül.
- Amennyiben még nem teljesen száraz, a Stratamed gél foltot hagyhat a textílián.
- A Stratamed nem véd a fertőzésektől.
- Amennyiben a sebet fertőzéses utaló jeleket észlel, vagy az nem gyógyul, feltétlenül konzultáljon kezelőorvosával.
- Külsőleg!
- Hagyja abba a gél alkalmazását és konzultáljon kezelőorvosával amennyiben bőrirritáció lép fel.
- Nem alkalmas nedvedző, rendkívül váladékozó, mélyen a bőr alatt húzódozó sérülések és harmadfokú égési sérülések kezelésére.
- Gyermekek elől elzárva tartandó.
- Legfeljebb 25°C-on tárolandó.
- A tubuson feltüntetett lejárati időn túl (EXP) ne használja fel.

NEM STERIL

Összetétel: Polisziloxánok, sziloxán gyanta

[UA] Інформація для пацієнтів

Еластичне покриття на рану для запобігання утворення патологічних рубців, лікування відкритих ран та пошкодженої шкіри.

Після нанесення Стратамед гель висихає та формує захисний шар, який є газопроникним і водонепроникним. Завдяки цьому шару, зволожує та захищає пошкоджену шкіру від хімічного та бактеріального впливу.

Стратамед може бути нанесений на свіжі хірургічні розрізи, відкриті рани та травмовані поверхні шкіри у тому числі після лазерної шліфовки шкіри, хімічного пілінгу, дермабразії, опіків 1-го та 2-го ступеня та поверхневих опіків після променевої терапії.

Для відкритих ран та пошкодженої шкіри:

Висихаючи Стратамед формує інертний, тонкий та гнучкий шар, який зволожує і захищає пошкоджені ділянки. Стратамед допомагає створити оптимальні умови для загоєння ран та опіків, в результаті чого відбувається зниження запалення та прискорюється процес епітелізації.

Для запобігання утворення патологічних рубців та їх лікування:

Стратамед прозорий, швидко висихаючий, не липкий силіконовий гель для профілактики та лікування патологічних рубців (гіпертрофічних та келоїдних). Стратамед пом'якшує та розгладжує рубці, нормалізує процес синтезу колагену, сприяючи утворенню нормотрофічних рубців.

Стратамед може використовуватися, як самостійно, так і в поєднанні з захисними пов'язками. Стратамед ідеально підходить для усіх ушкоджених ділянок шкіри, включаючи такі ділянки, як обличчя і шия; а також суглобів і волоссяних частин, без необхідності гоління. Стратамед використовується для зняття, свербіжу та дискомфорту, усуває почервоніння та зміну кольору рубця.

Стратамед був розроблений для використання на усіх типах поверхневих ран та опіків, отриманих у наслідок:

- Загальної хірургії
- Травм
- Опіків
- Дерматиту та опіків внаслідок променевої терапії
- Укусів
- Подрапин

- Лікування з застосуванням лазера, включаючи виведення татувань
- Хімічного пілінгу
- Дермабразії
- Акне та інших захворювань шкіри

Показання для застосування

Стратамед може використовуватися на відкритих ранах, опіках та місцях, де цілісність шкіри була порушена.

Стратамед використовується для:

- захисту та зволоження поверхневих ран, опіків та пошкодженої шкіри.
- профілактики та лікування келоїдних і гіпертрофічних рубців.

Стратамед може використовуватися у поєднанні з інвазивними методами лікування рубців для покращення загального результату, у тому числі з хірургічним висіканням та ремоделюванням, ін'єкціями стероїдів, лазерним шліфуванням та здавлюючими пов'язками.

Стратамед може застосовуватися для шкіри дітей та чутливої шкіри дорослих. Стратамед може використовуватися для немовлят, під час вагітності та період лактації.

Спосіб використання

- Переконайтеся, що пошкоджена ділянка шкіри чи рана є чистою.
- Висушіть рану, наскільки це можливо, перед нанесенням гелю.

Для пошкодженої шкіри, яка не потребує вторинної пов'язки:

Нанесіть тонкий шар Стратамед гелю на пошкоджену ділянку та дайте йому час для висихання. Стратамед слід використовувати 1–2 рази на день, або згідно рекомендацій лікаря. Як тільки Стратамед гель висох, Ви можете наносити сонцезахисні засоби, косметику, здавлюючі пов'язки.

Для пошкодженої шкіри, яка потребує вторинної пов'язки:

Нанесіть тонкий шар Стратамед гелю на пошкоджену ділянку та дайте йому час для висихання. Після висихання застосуйте необхідну пов'язку. При заміні пов'язки, потрібно повторювати процедуру нанесення Стратамед гелю, або діяти згідно рекомендацій лікаря.

Для найкращого результату Стратамед гель повинен мати постійний контакт зі шкірою (24 години на добу)

За умови правильного використання Стратамед гелю, він повинно висихає протягом 5–6 хвилин. Якщо на повне висихання потрібно більше часу, можливо, Ви наносите занадто багато гелю. Обережно промокніть надлишок гелю стерильною серветкою та залиште гель висихати.

Рекомендована тривалість застосування

Стратамед гель рекомендовано використовувати як мінімум 60–90 днів (24 години на добу). Для більших ран період використання може бути довшим. Використовуйте термі, поки покращення більше не спостерігатиметься.

Скільки мені потрібно Стратамед гелю?

- **5 г Стратамед** гелю достатньо для лікування лінійного розрізу 2–4 см, застосовуючи його двічі на день протягом 90 днів.
- **10 г Стратамед** гелю достатньо для лікування лінійного розрізу 5–8 см, застосовуючи його двічі на день протягом 90 днів.
- **20 г Стратамед** гелю достатньо для лікування лінійного розрізу 10–12 см, застосовуючи його двічі на день протягом 90 днів, або поверхні розміром 6 × 12 см, двічі на день протягом 60 днів.
- **50 г Стратамед** гелю достатньо для лікування поверхні розміром 12 × 15 см, двічі на день протягом 60 днів.

Застереження:

- Не можна наносити Стратамед гель на очі.
- Стратамед гель не можна наносити поверх інших засобів для лікування, без поради лікаря.
- Якщо Стратамед гель повністю не висох, він може залишити плями на одязі.
- Стратамед гель не містить антибактеріальних компонентів.
- При появі ознак інфекції, проконсультуйтеся з лікарем.
- Для зовнішнього застосування.
- Припиніть використання, якщо з'явилися ознаки подразнення та проконсультуйтеся з лікарем.
- Не використовуйте для сильно ексудуючих (вологіх) ран чи опіків 3-го ступеню.
- Зберігайте в недоступному для дітей місці.
- Зберігайте при температурі не вище 25°C.
- Не використовуйте після закінчення терміну придатності, що зазначений на упаковці.

НЕ СТЕРИЛЬНИЙ

Склад: Полісілоксани, Сілоксанова смола

Hegkezelő gél orvosi használatra – Медичний гель для лікування рубців Медицинский гель для лечения рубцов – Medical use scar therapy gel

[RU] Информация для пациентов

Эластичное покрытие на рану для предотвращения образования патологических рубцов, лечения открытых ран и поврежденной кожи.

После нанесения Stratamed гель высыхает и формирует защитный слой, который является газопроницаемым и водонепроницаемым. Благодаря этому слою, увлажняет и защищает поврежденную кожу от химического и бактериального воздействия.

Stratamed может быть нанесен на свежие хирургические разрезы, открытые раны и травмированные поверхности кожи в том числе после лазерной шлифовки кожи, химического пилинга, дермabrasии, ожогов 1-го и 2-й степени и поверхностных ожогов после лучевой терапии.

Для открытых ран и поврежденной кожи:

Высыхая Stratamed формирует инертный, тонкий и гибкий слой, который увлажняет и защищает поврежденные участки. Stratamed помогает создать оптимальные условия для заживления ран и ожогов, в результате чего происходит снижение воспаления и ускоряется процесс эпителизации.

Для предотвращения образования патологических рубцов и их лечения:

Stratamed прозрачный, быстро высыхающий, не липкий силиконовый гель для профилактики и лечения патологических рубцов (гипертрофических и келоидных). Stratamed смягчает и разглаживает рубцы, нормализует процесс синтеза коллагена, способствуя образованию нормотрофических рубцов.

Stratamed может использоваться, как самостоятельно, так и в сочетании с защитными повязками. Stratamed идеально подходит для всех поврежденных участков кожи, включая такие участки, как лицо и шея, а также суставов и волосяных частей, без необходимости бритья. Stratamed используется для снятия зуда и дискомфорта, устраняет покраснение и изменение цвета рубца.

Stratamed был разработан для использования на всех типах поверхностных ран и ожогов, полученных в результате:

- Общей хирургии
- Травм
- Ожогов
- Дерматита и ожогов в результате лучевой терапии
- Укусов
- Царапин
- Лечение с использованием лазера, включая выведение татуировок
- Химического пилинга
- Дермabrasии
- Акне и других заболеваний кожи

Показания для применения

Stratamed может использоваться на открытых ранах, ожогах и местах, где целостность кожи была нарушена.

Stratamed используется для:

- защиты и увлажнения поверхностных ран, ожогов и повреждения кожи.
- профилактики и лечения келоидных и гипертрофических рубцов.

Stratamed может использоваться в сочетании с инвазивными методами лечения рубцов для улучшения общего результата, в том числе с хирургическими иссечениями и ремоделированием, инъекциями стероидов, лазерной шлифовкой и сдавливающими повязками.

Stratamed может применяться для кожи детей и чувствительной кожи взрослых. Stratamed может использоваться для младенцев, во время беременности и период лактации.

Способ применения

- Убедитесь, что поврежденный участок кожи или раны является чистой.
- Высушите рану, на сколько это возможно, перед нанесением геля.

Для поврежденной кожи, которая не требует вторичной повязки:

Нанесите тонкий слой Stratamed геля на поврежденный участок и дайте ему время для высыхания. Stratamed гель следует использовать 1–2 раза в день, или согласно предписанию врача. Как только Stratamed гель высох, можно наносить солнцезащитные средства, косметику, сдавливающие повязки.

Для поврежденной кожи, требующей вторичной повязки:

Нанесите тонкий слой Stratamed геля на поврежденный участок и дайте ему время для высыхания. После высыхания используйте необходимую повязку. При замене повязки, нужно повторять процедуру нанесения Stratamed геля, или действовать согласно предписанию врача.

Для наилучшего результата Stratamed гель должен иметь постоянный контакт с кожей (24 часа в сутки)

При правильном использовании Stratamed геля, он полностью высыхает в течение 5–6 минут. Если на полное высыхание требуется больше времени, возможно, Вы наносите слишком много геля. Осторожно промокните избыток геля стерильной салфеткой и оставьте гель высыхать.

Рекомендуемая длительность применения

Stratamed гель рекомендуется использовать как минимум 60–90 дней (24 часа в сутки). Для больших ран период использования может быть дольше. Используйте до тех пор, пока улучшения больше не будет наблюдаться.

Сколько мне нужно Stratamed геля?

- **5 г Stratamed** геля достаточно для лечения линейного разреза 2–4 см, применяя его дважды в день в течение 90 дней.
- **10 г Stratamed** геля достаточно для лечения линейного разреза 5–8 см, применяя его дважды в день в течение 90 дней.
- **20 г Stratamed** геля достаточно для лечения линейного разреза 10–12 см, применяя его дважды в день в течение 90 дней, или поверхности размером 6 × 12 см, дважды в день в течение 60 дней.
- **50 г Stratamed** геля достаточно для лечения поверхности размером 12 × 15 см, дважды в день в течение 60 дней.

Предостережение

- Нельзя наносить Stratamed гель на глаза.
- Stratamed гель нельзя наносить поверх других средств для лечения, без совета врача.
- Если Stratamed гель полностью не высох, он может оставлять пятна на одежде.
- Stratamed гель не содержит антибактериальных компонентов.
- При появлении признаков инфицирования, проконсультируйтесь с врачом.
- Для наружного применения.
- Прекратите использование, если появились признаки раздражения и проконсультируйтесь с врачом.
- Не используйте для сильно экссудующих (мокнущих) ран или ожогов 3-й степени.
- Храните в недоступном для детей месте.
- Храните при температуре до 25 °C.
- Не используйте по истечении срока годности, указанного на упаковке.

НЕ СТЕРИЛЬНЫЙ

Состав: Полисилоксаны, Силоксановая смола

[EN] Consumer Information

A flexible wound dressing for abnormal scar prevention, and treatment of open wounds and compromised skin.

When used as directed Stratamed dries to form a protective layer that is gas permeable and waterproof which hydrates and protects compromised skin areas and open wounds from chemical and microbial invasion.

Stratamed can be applied to fresh incisions and excisions, open wounds and compromised skin surfaces including those from post laser treatments, chemical peels, dermal abrasion, 1st and 2nd degree burns and superficial radiation therapy burns.

For open wounds and compromised skin:

Stratamed dries to form an inert, thin, flexible wound dressing which hydrates and protects affected areas. Stratamed helps create an optimal wound healing environment for superficial wounds and burns, which leads to faster reepithelialization and a reduced inflammatory response.

For abnormal scar prevention and treatment:

Stratamed is a self-drying, non-sticky, transparent, silicone gel formulation for the prevention and treatment of abnormal scars in the form of hypertrophic scars and keloids. Stratamed softens and flattens raised scars and allows scars to normalize the collagen synthesis process, producing a normal mature scar.

Stratamed can be used with or without a secondary protective dressing. Stratamed is ideal for exposed areas like the face and neck as well as joints and hairy areas without the need for shaving. Stratamed is used to relieve, itching and discomfort and reduce redness and discoloration associated with damaged skin and scars.

Stratamed was developed for use on all types of superficial wounds, burns, skin tears and abrasions including those resulting from:

- General Surgery
- Trauma
- Burns
- Radiation therapy dermatitis and burns
- Bites

- Grazes
- Laser therapy, including tattoo removal
- Chemical peels
- Dermal abrasion
- Acne and other diseases of the skin

Intended use

Stratamed may be applied to open wounds, burns and areas where skin integrity has been compromised.

Stratamed is used for:

- The protection and hydration of superficial wounds, burns and compromised skin.
- The prevention and treatment of keloids and hypertrophic scars.

Stratamed may also be used in conjunction with invasive scar management options to improve overall results, including surgical excision and resurfacing, intralesional steroid injections, laser treatments and pressure garments.

Stratamed is suitable for children or people with sensitive skin. Stratamed may be used on infants, during pregnancy and while breastfeeding.

Directions for use

- Ensure that the affected skin or wound is clean.
- Pat dry as much excess exudates or wound fluid from the wound as possible prior to gel application.

On damaged or broken skin not requiring a secondary dressing:

Apply a very thin layer of Stratamed to the affected area and allow the gel to dry. Stratamed should be applied once daily, or twice daily to exposed areas or as advised by your physician. Once dry, Stratamed may be covered by sun screen, cosmetics, pressure garments or casts.

On damaged skin or wounds requiring a secondary dressing:

Apply a thin layer of Stratamed then cover with the secondary dressing. Stratamed should be reapplied when changing the dressing or checking wound progress, or as advised by your physician.

For best results Stratamed should be maintained in continuous contact with the skin (24 hrs/day).

When applied correctly to exposed areas, Stratamed should be dry in 5–6 minutes. If it takes longer to dry you have probably applied too much. Gently remove the excess with a clean tissue or gauze and allow the drying process to continue.

Recommended duration of treatment

Stratamed is recommended for a minimum treatment of 60–90 days (24/7). Larger scars may take longer. Continued use is recommended until no further improvement is seen.

How much Stratamed do I need?

- **Size 5 gm (0.17 oz)** is enough to treat a 2–4 cm (1–2 inch) linear incision twice per day for over 90 days.
- **Size 10 gm (0.35 oz)** is enough to treat a 5–8 cm (2–3 inch) linear incision twice per day for over 90 days.
- **Size 20 gm (0.7 oz)** is enough to treat a 10–12 cm (4–5 inch) linear incision twice per day for over 90 days or an area of 6 × 12 cm (2.5 × 5 inch) twice per day for over 60 days.
- **Size 50 gm (1.75 oz)** is enough to treat an area of 12 × 15 cm, (5 × 6 inch) twice per day for over 60 days.

Caution

- Stratamed should not be placed in contact with the eyes.
- Stratamed should not be applied over other skin treatments without the advice of your physician.
- Stratamed may stain clothing if not completely dry.
- Stratamed does not contain anti-infective ingredients.
- Should your wound show signs of infection or fail to heal, consult your physician.
- For external use only.
- If irritation occurs, discontinue use and consult your physician.
- Not suitable for wet, highly exudative, tunnelling wounds or 3rd degree burns
- Keep out of the reach of children.
- Store below 25 °C (77 °F).
- Do not use after the expiration (EXP) date printed on the tube.

NON-STERILE

Ingredients: Polysiloxanes, Siloxane resin

Гyártó / Виробник / Производитель / Manufacturer

Stratapharma AG, CH-4051 Basel
 Svájц / Швейцария / Швейцария / Switzerland;
 HiMedica Ltd., Tarvin Sands, Tarvin, Cheshire, CH3 8JF, UK

Magyarország forgalmazza: Sanatis Europe Kft., H-2030 Erd, Hunor u. 43 sz, Hungary

Представлено в Україні: ТОВ «Медікор, ЛТД» м. Київ, вул. Прирична 27-е, тел. 044 581 2445

A felhasználói útmutató készítésének dátuma; Дата підготовки інструкції; Дата підготовки інструкції; Date of preparation of this information: 08/2011



www.stratamed.com



SM000INT7PI01-1111